

This are the birth certificate  
of VALENTIN HAAS born in  
NIEDERHAUSEN, 1815, 26 February.

I'm sure you can't read it.  
See the translation on the  
other page.

Geburts Act  
von  
Niederhausen  
112.

Am sechzigen hundertacht und fünfzigsten des Monats februar, ungnach  
Zusweise, vor uns Bürgermeister zu Kuffelsheim, Krauthausen bei Cuzel, Kreis  
von Niederhessen, Preuten von Königsberg, Dreyerhombel von Spinnin und Meßelich  
Georg, alt Königreich, Weidmann, Hofmeister zu Niederhessen, Halpinin und  
minulichen, Georg, alt ungnach, geboren den sechzigen februar, ungnach  
isf Königin, alt ungnach und von Anna Maria, Königin, Spinnin, Halpinin  
alt ungnach, alt ungnach, die Louise von Gabarin, ungnach, alt ungnach  
Linn alt Königreich, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach  
Weidmann, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach  
gegn Königin, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach  
Georg, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach

Close-up view

Geburts Act  
von  
Niederhausen  
112.

Am sechzigen hundertacht und fünfzigsten des Monats februar, ungnach  
Zusweise, vor uns Bürgermeister zu Kuffelsheim, Krauthausen bei Cuzel, Kreis  
von Niederhessen, Preuten von Königsberg, Dreyerhombel von Spinnin und Meßelich  
Georg, alt Königreich, Weidmann, Hofmeister zu Niederhessen, Halpinin und  
minulichen, Georg, alt ungnach, geboren den sechzigen februar, ungnach  
isf Königin, alt ungnach und von Anna Maria, Königin, Spinnin, Halpinin  
alt ungnach, alt ungnach, die Louise von Gabarin, ungnach, alt ungnach  
Linn alt Königreich, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach  
Weidmann, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach  
gegn Königin, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach  
Georg, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach, alt ungnach

Dieses ist die Übersetzung des Geburtsnachweises des  
VALENTIN HAAS geboren am 27. Februar 1815 in Niedenhausen/Nahe:

-----  
Translation -old German- in -new German-:

Geburtsbuch  
von  
Niedenhausen  
42.

Im Jahr 1815 den 27. Februar morgens 10 Uhr erschien von mir  
Bürgermeister zu Hüffelsheim Bellingen, von Niedenhausen,  
Kanton von Kreuznach, Department von Rhein und Mosel ist  
erschienen,

Georg Haas, alt 30 Jahr, Ackermann  
wohnhaft zu Niedenhausen welchen mir ein Kind männlichen  
Geschlechts anzeigte, geboren den sechsundzwanzigsten dieses  
Monats von ihm und von

Anna Maria Reichert  
seiner Ehefrau, ihn hat geben zu wollen den Vornamen  
Valentin

bestätigt von Johannes Baum, alt 60 Jahr, Schmitt und  
von Johannes Thomas, alt 30 Jahr, Ackermann, beide wohnhaft  
zu Hüffelheim und haben den verhandlung den gegenwärtigen  
Geburt nach geschehenen Vorlesung unterschrieben.

Georg Haas    Johannes Thomas    Johannes Baum    Bürgermeister  
Bellingen

-----  
Den Brief war sehr schwer zu übersetzen.  
Die Eltern des VALENTIN HAAS waren Georg Haas (er hat auch  
unterschrieben) und seine Frau Anna Maria Haas.

Wenn sie die Heiratsurkunde wollen dann geben Sie mir bitte  
Antwort.

## Google Translate Online Version:

### English:

This is the translation of the birth certificate of Valentine Haas was born on 27 Feb 1815 in Niedernhausen / Near:

-----  
Translation -old German- in -new German-:

Births  
of  
Niederhausen  
42.  
-----

In 1815, the 27th Tomorrow 10 February clock appeared before me  
Mayor to Huffelsheim Bellinger, of Niedernhausen  
Canton of Kreuznach, Department of Rhine and Mosel  
appeared  
George Haas, 30 years old, Ackermann  
Resident Niedernhausen to me which one male child  
Sex indicated, born the twenty-sixth of this  
Month from him and from  
Anna Maria Reichert  
give his wife, he has to want the first name  
Valentin  
confirmed by John Baum, 60 years old, and Schmitt  
Jahannes of Thomas, age 30 years, Ackermann, both residents  
Huffelheim and have to negotiate the presence of  
signed after birth happened one lecture.

Georg Haas Johannes Thomas Johannes Baum

Burgermeister Bellinger  
-----

The letter was very difficult to translate.  
The parents were Valentine Haas Georg Haas (he also signed) and his wife Anna Maria Haas.  
If they want the marriage certificate then please give me reply.

GruBe Wolfgang Gotz

Translation by  
Wilma Naas Lucas  
700379

In 1815 the 27 February  
in the morning 10 o'clock  
appeared from me Mayor <sup>Bellinge</sup>  
to Huffelsheim ~~Bellinge~~  
from Niederhausen (Kanton)  
of Kreuznach Department, of  
Rhine Rouband Moselle.  
has appeared

Georg Haas 30 years old  
field man, resident of  
Niederhausen. Shows born  
the 26 - of this month  
by he and Anna Maria  
Reichert his wife. he  
has admit want the  
forename Valentin

affirm by Johan Baum  
aged 60 years (Schmitt)  
and by Johan Thomas  
aged 30 years fieldman  
both residents of Huffelsheim  
and endorse the proceedings  
of the current child book  
according to event picture

## Wilma's Translation:

In 1815 the 27 February  
in the morning 10 clock  
appeared from me mayor Billinger  
to Huffelsheim  
from Niederhausen (Kanton)  
of Kreiznth (Department) of  
Rhine R??? Moselle  
has appeared  
Georg Haas 30 year old  
field man resident of  
Niederhausen. Show born  
the 26 of this month  
leg he and Anna Maria  
Riechert his wife he has admit want the  
forename Valentin  
affirm by Johan Baum  
aged 60 year (Schmitt)  
and by Johan Thomas  
aged 30 years fieldman  
both residents of Hufflesheim  
and endorse the proceedings  
of the current childbirth  
according to event lecture